



**OPAQ**

**Secretaría Técnica**

División de Cooperación Internacional y Asistencia

S/702/2008

4 de julio de 2008

ESPAÑOL e INGLÉS únicamente

## **NOTA DE LA SECRETARÍA TÉCNICA**

### **INVITACIÓN A PARTICIPAR EN EL TERCER CURSO SOBRE ASISTENCIA Y PROTECCIÓN PARA ESTADOS PARTES DE AMÉRICA LATINA Y EL CARIBE, MADRID (ESPAÑA) 10 A 19 DE NOVIEMBRE DE 2008**

1. En nombre del Gobierno de España y de la Organización para la Prohibición de las Armas Químicas (OPAQ), el Director General desea invitar a los Estados Partes de la región de América Latina y el Caribe a que propongan a representantes que deseen participar en el Tercer Curso sobre Asistencia y Protección para América Latina y el Caribe, que tendrá lugar del 10 al 19 de noviembre de 2008 en Madrid (España).
2. Este curso se corresponde con el ofrecimiento hecho por España, de conformidad con el artículo X de la Convención sobre las Armas Químicas (en adelante, la “Convención”), de prestar asistencia y protección contra las armas químicas, y será organizado conjuntamente por el Gobierno de España y por la Secretaría Técnica (en adelante, la “Secretaría”). La formación que se impartirá durante el curso a un máximo de 20 participantes consistirá en la planificación y creación de grupos de apoyo de protección civil, defensa civil y salvamento en zonas contaminadas, y en las respuestas y medidas necesarias ante un atentado con agentes de guerra química. Durante el curso también se ofrecerá una visión general de los tipos de asistencia que pueden prestar la OPAQ, el país anfitrión y los Estados Miembros de la región de América Latina y el Caribe.
3. El curso incluirá una introducción básica sobre el empleo de los equipos de protección personal y colectivo, vigilancia, detección y descontaminación, y técnicas para la toma de muestras. El curso permitirá también intercambiar información y experiencias en relación con la aplicación del artículo X de la Convención, y servirá de foro para que los Estados Miembros participantes debatan sobre la cooperación en el futuro y sobre los ofrecimientos que puedan seguir realizando a la OPAQ en virtud del artículo X.
4. Teniendo en cuenta la finalidad del curso y su carácter técnico, se hará una selección minuciosa de los candidatos, los cuales deberán tener un buen conocimiento de la química vinculada a la asistencia y protección contra las armas químicas. Tendrán preferencia los oficiales del ejército que trabajen en este campo. Además, los



participantes deberán estar físicamente en forma para poder portar durante varias horas el equipo de protección personal en las sesiones prácticas del curso. Es recomendable tener cierta práctica en equipos de protección. Sólo se considerará a los candidatos que tengan el apoyo de sus Autoridades Nacionales o de sus Representaciones Permanentes ante la OPAQ.

5. La Secretaría espera poder cubrir los gastos de un número limitado de participantes. En cada candidatura deberá hacerse constar si la participación del candidato dependerá de que la Secretaría cubra o no sus gastos. En el caso de los participantes con los gastos cubiertos, la Secretaría correrá con los gastos de viaje, del seguro médico y las comidas, y proporcionará además un importe en concepto de dietas para cubrir gastos varios. La Autoridad Nacional de España proporcionará el material del curso, el alojamiento y el transporte *in situ* durante el curso, sin costo alguno para los participantes o para la OPAQ. Todos los participantes cuya asistencia haya sido confirmada recibirán llegado el momento mayor información sobre el alojamiento, el lugar de celebración del curso y el transporte.
6. Cuando organice el viaje de los participantes con los gastos cubiertos, la Secretaría buscará la opción más económica. Los participantes podrán adquirir los billetes de viaje en sus países, sólo si ello supone un mayor ahorro para la Secretaría y la Secretaría lo autoriza. Para reducir al máximo los gastos de la Secretaría, se ruega a los participantes no llegar **antes del domingo 9 de noviembre de 2008** y partir **no más tarde del jueves 20 de noviembre de 2008**. Para cualquier cambio de fechas de llegada o de partida de los participantes con los gastos cubiertos, deberá contarse con la aprobación de la Secretaría. La Secretaría no correrá con ningún gasto que no esté relacionado con el curso ni que se derive de cambios que no haya autorizado con respecto al viaje. Los participantes con los gastos cubiertos correrán a cargo de cualquier gasto que se derive de dichos cambios, incluidas las cancelaciones, una vez que la Secretaría haya adquirido los billetes. Los participantes que no tengan los gastos cubiertos deberán organizar su viaje por su cuenta e informar a la Secretaría al respecto.
7. Durante la reunión, el idioma utilizado en todas las actividades será el español y no habrá servicio de interpretación. Por ello, se espera que los participantes tengan un buen dominio del idioma español, tanto escrito como oral.
8. Se ruega a los participantes que obtengan todos los visados necesarios (incluido los visados de tránsito) antes de viajar a España.
9. Se solicita a los candidatos interesados que cumplimenten el formulario de candidatura que figura como anexo 2 a la presente nota, haciendo constar ante todo sus señas de contacto. Los formularios cumplimentados se deberán enviar, junto con un breve *curriculum vitae*, a la Directora de la División de Cooperación Internacional y Asistencia de la OPAQ, a la dirección: Johan de Wittlaan 32, 2517 JR La Haya (Países Bajos). Las candidaturas podrán remitirse también por fax al número +31-(0)70-416 3209, o por correo electrónico a la dirección [EmergAssistBr@opcw.org](mailto:EmergAssistBr@opcw.org). La documentación completa deberá obrar en poder de la Secretaría **no más tarde del 26 de septiembre de 2008**. Se recuerda que, para poder inscribirse, los participantes deberán presentar la carta de aceptación de la OPAQ.

10. En el Anexo 1 de esta nota figura un programa provisional del curso; llegado el momento, se ofrecerán datos más completos. Para cualquier otra pregunta, se ruega dirigirse a la Subdivisión de Asistencia y Protección de la División de Cooperación Internacional y Asistencia:

Teléfonos: +31(0)70 416 3774 (Sra. Cristina Rodrigues)

+31(0)70 416 3220 (Sra. Elena Gorbova)

Fax: +31(0)70 416 3209

Correo electrónico: [EmergAssistBr@opcw.org](mailto:EmergAssistBr@opcw.org)

Anexos:

Anexo 1: Programa provisional

Anexo 2: Nomination Form (Formulario de candidatura) (en inglés únicamente)

## Anexo 1

**TERCER CURSO SOBRE ASISTENCIA Y PROTECCIÓN PARA  
ESTADOS PARTES DE AMÉRICA LATINA Y EL CARIBE, MADRID (ESPAÑA)  
10 A 19 DE NOVIEMBRE DE 2008**

**PROGRAMA PROVISIONAL**

Hora	Actividad
<b><i>Lunes, 10 de noviembre de 2008</i></b>	
08.30 – 09.30	Inscripción
09.30 – 10.00	Palabras inaugurales de un representante de la Secretaría Técnica de la OPAQ, del Secretario General de Política de Defensa y del Vicepresidente segundo de la Autoridad Nacional de España (ANPAQ)
10.00 – 10.40	Aspectos generales de la Convención y el estado de aplicación del artículo X
10.40 – 11.00	<i>Pausa para el café</i>
11.00 – 12.00	La OPAQ: Estructura, retos que plantea el futuro y el papel de la Autoridad Nacional española en la OPAQ
12.00 – 12.40	La Autoridad Nacional española en la aplicación del artículo X
12.40 – 13.30	La Autoridad Nacional española, la aplicación de la Convención, legislación y el artículo X
13.30 – 15.00	<i>Almuerzo</i>
15.00 – 16.15	Repaso a los programas de protección nacionales
16.15 – 17.30	Recursos y equipo de la OPAQ, y el sistema de respuesta de la OPAQ a las solicitudes de asistencia
17.30 – 19.00	Recepción organizada por la OPAQ
<b><i>Martes, 11 de noviembre de 2008</i></b>	
08.30 – 10.40	Agentes de guerra química
10.40 – 11.00	<i>Pausa para el café</i>
11.00 – 13.30	Envenenamiento por el efecto de las armas químicas: consecuencias y tratamiento
13.30 – 14.30	<i>Almuerzo</i>
14.30 – 17.00	Detección de agentes de armas químicas
17.00 – 17.30	Preguntas y respuestas
<b><i>Miércoles, 12 de noviembre de 2008</i></b>	
08.30 – 09.45	Sustancias químicas tóxicas de la industria
09.45 – 10.45	Controles del comercio exterior, defensa y materiales de doble uso (COMEX)
10.45 – 11.00	<i>Pausa para el café</i>
11.00 – 12.15	Equipo de protección personal (aspectos teóricos)
12.15 – 13.30	Equipo de protección colectiva (aspectos prácticos)
13.30 – 15.00	<i>Almuerzo</i>
15.00 – 16.00	Protección colectiva
16.00 – 17.00	Descontaminación NBQ <sup>1</sup>
17.00 – 17.30	Preguntas y respuestas

<sup>1</sup> NBQ = Nuclear, biológica y química.

<b><i>Jueves, 13 de noviembre de 2008</i></b>	
08.30	Desplazamiento en autobús a la Escuela Nacional de Protección Civil
09.00 – 10.00	El sistema nacional de protección civil
10.00 – 11.00	Planes de emergencia de la industria química
11.00 – 11.30	<i>Pausa para el café</i>
11.30 – 12.30	Medidas para la protección civil frente a amenazas químicas
12.30 – 13.30	Desplazamiento al Instituto Tecnológico La Marañosa
13.30 – 15.00	<i>Almuerzo</i>
15.00 – 15.30	Presentación del Instituto Tecnológico La Marañosa
15.30 – 16.30	Fábrica Nacional de La Marañosa (laboratorio designado de la OPAQ)
16.30 – 17.00	Visita al Instituto Tecnológico La Marañosa
17.00 – 17.30	Desplazamiento a Madrid
<b><i>Viernes, 14 de noviembre de 2008</i></b>	
08.30 – 10.00	La estructura defensiva NBQ española
10.00 – 11.00	Reconocimiento NBQ
11.00 – 11.15	<i>Pausa para el café</i>
11.15 – 12.15	Herramientas meteorológicas
12.15 – 13.00	Toma de muestras e identificación de los agentes de guerra química
13.30 – 15.00	<i>Almuerzo</i>
15.00 – 17.00	Presentaciones a cargo de los participantes
<b><i>Lunes, 17 de noviembre de 2008</i></b>	
08.30 – 10.00	El terrorismo químico
10.00 – 11.00	Actuación de las fuerzas policiales ante las armas químicas
11.00 – 11.15	<i>Pausa para el café</i>
11.15 – 12.15	Actuación de la Guardia Civil ante las armas químicas y otras sustancias químicas tóxicas
12.15 – 13.15	Empresas químicas y precursores de armas químicas; custodia de los productos
13.15 – 14.30	<i>Almuerzo</i>
14.30 – 17.00	Descontaminación de las víctimas
17.00 – 17.30	Preguntas y respuestas
<b><i>Martes, 18 de noviembre de 2008</i></b>	
08.15	Desplazamiento en autobús al Centro de Descontaminación de Víctimas
09.00 – 10.00	Presentación del Centro de Descontaminación de Víctimas
10.00 – 13.30	Recorrido por el Centro de Descontaminación de Víctimas y ejercicio práctico
13.30 – 14.00	Regreso
14.00 – 16.00	<i>Almuerzo</i>
16.00 – 17.00	Presentaciones a cargo de los participantes
<b><i>Miércoles, 19 de noviembre de 2008</i></b>	
9.00 – 10.00	Herramientas para gestionar las medidas de emergencia ante un accidente químico: ERG- WISER- NBC- ANALYSIS
10.00 – 10.45	Evaluación de la formación a cargo de los participantes
10.45 – 11.00	<i>Pausa para el café</i>
11.00 – 12.00	Ceremonia de clausura
12.00	Recepción organizada por el Ministerio de Industria

**Annex 2**

**THIRD ASSISTANCE-AND-PROTECTION COURSE  
 FOR LATIN AMERICAN AND CARIBBEAN STATES PARTIES  
 MADRID, SPAIN  
 10 – 19 NOVEMBER 2008**

**NOMINATION FORM**

Please submit the completed form, along with a brief curriculum vitae, by  
**26 September 2008** to:

The Director, International Cooperation and Assistance Division, OPCW  
 Attn: Assistance and Protection Branch  
 Johan de Wittlaan 32, 2517 JR The Hague, the Netherlands  
 Fax: + 31 (0)70 416 3209; e-mail: [EmergAssistBr@opcw.org](mailto:EmergAssistBr@opcw.org)

**Please type or use BLOCK LETTERS**

1.	Government body making the nomination			
2.	Family name of nominee*			
3.	First name(s)			
4.	Date of birth	Day	Month	Year
5.	Citizenship			
6.	Gender**	Male <input type="checkbox"/>	Female <input type="checkbox"/>	
7.	Passport number			
8.	Date of issue	Day	Month	Year
9.	Expiry date	Day	Month	Year
10.	Place of issue			
11.	Areas of expertise			
12.	Employer			
13.	Position			
14.	Contact address (Please do not give a post-office box number)	Street		
		Number	Post code	
		City		
		Country		
15.	Airport of departure			
16.	E-mail address			

\* Please give the first and family names exactly as they appear in the nominee's passport.

\*\* For this and all like items, please tick the appropriate box.

17.	Telephone numbers, including country and city codes	Home
		Work
		Mobile
18.	Fax numbers, including country and city codes	Home
		Work
19.	Has the nominee previously attended a course of this kind?	Yes <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> If so, when and where?
20.	Is sponsorship a condition of participation?	Yes <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/>
21.	Meal preferences	No <input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> If so, please describe
22.	Size:	Gloves S <input type="checkbox"/> M <input type="checkbox"/> L <input type="checkbox"/>
		Boots (number):
		Height (m):
		Weight (kg):